



Dirección de Difusión y Relaciones Públicas

Ciudad de México, a 22 de febrero de 2020  
Boletín núm.242

## Indígenas *mixe*, *totonakú* y *ch'ol* festejan a las lenguas maternas con recital poético

- Los autores provenientes de Oaxaca, Puebla y Chiapas compartieron su trabajo literario y conversaron sobre el tránsito de su lengua materna al español
- En el marco del Día Internacional de la Lengua Materna en el Centro de Creación Literaria *Xavier Villaurrutia*

Adrián Antonio Díaz, poeta *ayuujk* (*mixe*) de Oaxaca; Alfredo Stakga Tiyat, poeta *totonakú* de la Sierra Norte de Puebla, y Juana Karen Peñate, poeta *ch'ol*, de Tumbalá, Chiapas, ofrecieron un recital en sus lenguas maternas en el Centro de Creación Literaria *Xavier Villaurrutia*.

La Secretaría de Cultura y el Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL), a través de la Coordinación Nacional de Literatura, conmemoraron el Día Internacional de la Lengua Materna 2020 con el ciclo *Primeras Raíces. Celebrando a las Lenguas Maternas*.

“La Ciudad de México está formada por migrantes, aquí tenemos a dos escritores migrantes (Antonio Díaz y Alfredo Stakga) y a una poeta que viene desde su pueblo (Juana Karen Peñate)”, expuso Héctor Martínez como moderador de la mesa.

Al respecto, Stakga Tiyat se adentró en su lírica rememorando su travesía a la capital del país hace seis años, en donde descubrió una “luminosidad” que plasmó en sus poemas dedicados a la urbe y a la calle de Madero, en el Centro Histórico: “En totonaco hay poca producción literaria, aquí en la ciudad conocí la escritura en lenguas originarias”.





**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



**INBAL**

Karen Peñate, ganadora del Premio de Poesía Indígena *Pat O'tan*, revaloró el impulso literario hacia los pueblos indígenas que realizaron figuras como José Antonio Reyes Matamoros (1960-2010) y Carlos Montemayor (1947-2010), quienes impulsaron a poetas como ella a salir de sus comunidades para formarse como escritores.

En contraste, Adrián Antonio Díaz señaló que la migración indígena ha constituido un problema para el legado de las lenguas maternas: “Tenemos esa amenaza en las comunidades que migran a las ciudades, aprenden culturas ciudadinas y regresan a sus pueblos y terminan despreciando a su pueblo y a su familia. Por ello nosotros plasmamos esos conocimientos por si algún día ya no hablan los niños o las futuras generaciones, por lo menos sepan que están escritos los conocimientos de sus ancestros”.

La coordinadora nacional de Literatura, Leticia Luna, señaló que el recital tiene el propósito de contribuir a la preservación del patrimonio indígena, rescatando la diversidad cultural y lingüística.

---oOo---

